

<b>Zeitschrift:</b>	Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari
<b>Herausgeber:</b>	Société suisse des traditions populaires
<b>Band:</b>	81 (1991)
<b>Heft:</b>	3-4
<b>Rubrik:</b>	Communiqué de la SSCP = Comunicazione [i.e. Comunicazione] della SSCP

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Communiqué de la SSTM – Communication della SSTM

Chers membres

Au nom du Comité de la Société suisse des traditions populaires, j'aimerais vous informer des changements dans la structure et l'organisation de notre Société, qui seront introduits dès l'année prochaine.

Vous savez probablement que toute notre comptabilité était jusqu'à maintenant tenue par la maison d'édition Krebs de Bâle. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1992, c'est M. Huber, collaborateur de l'Institut suisse de Folklore, qui reprendra cette tâche. A cette occasion, et afin de simplifier nos comptes annuels, nous enverrons la facture pour les cotisations des membres en janvier et non plus, comme c'était d'usage auparavant, en décembre déjà. Des changements auront aussi lieu dans le domaine de la livraison de nos publications: ce n'est plus la maison Krebs qui s'en occupe, mais nous en avons mandaté l'entreprise *Reinhardt Media-Service* (Missionsstrasse 36, 4012 Bâle, tél. 061 261 33 20), à laquelle vous voudrez bien adresser vos commandes dès le 1<sup>er</sup> janvier 1992.

Le fichier des membres sera, lui aussi, tenu par l'Institut suisse de Folklore: Nous vous prions donc de bien vouloir communiquer les mutations et changements d'adresses directement à l'Institut (tél. 061 261 99 00).

Nous vous remercions de votre compréhension pour ces changements ainsi que de l'intérêt que vous portez aux efforts de notre Société.

Le président, Hans Schnyder

Cari soci,

A nome del Comitato della Società Svizzera delle Tradizioni Popolari, vorrei informarvi dei cambiamenti nella struttura e nell'organizzazione della nostra Società, che saranno introdotti a partire dall'anno prossimo.

Sapete probabilmente che tutta la nostra contabilità era fin'ora tenuta dalla casa editrice Krebs di Basilea. A partire dal 1<sup>o</sup> gennaio 1992 sarà il Signor Huber, collaboratore dell'Istituto Svizzero di Folclore, che assumerà questo incarico. Per semplificare i nostri conti annuali, vi spediremo perciò la fattura delle quote societarie e d'abbonamento in gennaio e non, come si usava precedentemente, già in dicembre.

L'invio delle nostre pubblicazioni sarà assicurato a partire dal 1<sup>o</sup> gennaio 1992 dalla ditta *Reinhardt Media-Service* (Missionsstrasse 36, 4012 Basilea, tel. 061 261 33 20) alla quale siete pregati di rivolgervi per le vostre ordinazioni.

Lo schedario dei membri sarà anch'esso tenuto dall'Istituto Svizzero di Folclore: Vi preghiamo quindi di comunicare le modificazioni e i cambiamenti d'indirizzo direttamente all'Istituto (tel. 061 261 99 00).

Vi ringraziamo della Vostra comprensione per questi cambiamenti e dell'interesse che portate agli sforzi della nostra Società.

Il Presidente, Hans Schnyder

# Communication

## Ubi bene, ibi patria – Valais d'émigration XVI<sup>e</sup>–XX<sup>e</sup> siècle

Une exposition au Musée cantonal d'histoire et d'ethnographie Valère, Sion (jusqu'au 3 novembre 1991)

Les Grenadiers de la Fête Dieu et le chapeau de paille du costume féminin sont deux exemples de la culture populaire valaisanne qu'on peut rattacher à l'histoire de l'émigration. Celle-ci (comme l'immigration) est une constante de l'histoire valaisanne et à ce titre elle est fondamentale pour comprendre ce qui est considéré aujourd'hui comme la culture valaisanne.

Les motifs et les circonstances de l'émigration varient dans le temps et selon l'appartenance sociale. Le vécu de l'officier aux services étrangers est bien différent de celui du soldat, l'émigration de familles entières vers la pampa argentine ne ressemble pas à l'exil d'individus isolés vers les Etats-Unis.

En fait l'émigration valaisanne n'était que rarement une émigration due à la pauvreté. Bien souvent la quête d'une ascension sociale et matérielle, ainsi que la perspective d'une vie meilleure motivait les partants. Le départ d'artistes, d'intellectuels et de missionnaires le met en évidence.

L'exposition ne se contente pas de montrer, elle pose aussi des questions: Comment se forgent les images de l'histoire? qui sont les héros et qui sont les oubliés de l'histoire de l'émigration? quelles conclusions tire-t-on de l'histoire de l'émigration à une époque où le Valais devient terre d'immigration? l'appartenance à une culture est-elle une affaire biologique, géographique, sociale ou culturelle?

*Ubi bene, ibi patria:* ta patrie se trouve là où tu te sens bien, le titre de l'exposition donne déjà une réponse. Isabelle Raboud

## Publications de la SSTP / Pubblicazioni della SSTP

*Schweizerisches Archiv für Volkskunde/Archives suisses des traditions populaires 1991 (1/2).* Actes du 4<sup>e</sup> Congrès de la SIEF «Tradition et modernisation» de Bergen (Norvège):

U. GYR: Volkskunde zwischen Tradition und Modernisierung

H. BAUSINGER: Tradition und Modernisierung

R. SCHENDA: Folklore und Massenkultur

H. EBERHART: Bäuerliche Alltagskultur zwischen Autarkie und marktorientierter Produktion

K. KÖSTLIN: Folklore, Folklorismus und Modernisierung

M. GALLEY: Voto Fatto, Grazia Ricevuta. *Ex Voto* d'hier et d'aujourd'hui à Malte

T. SCHIPPERS: A la recherche du temps des cerises. Quelques réflexions sur la signification actuelle des fêtes traditionnelles

E. HÖRANDNER: Zur Rolle öffentlicher Speisehäuser nach dem Ersten Weltkrieg in Wien

H. FISCHER: Kontinuität oder Transformation: die mündliche Volksüberlieferung im Zeitalter der Massenkultur

B. KLEIN: Plotting Boundaries and Planting Roots: Gardening in a Multi-Ethnic Swedish town.

Collaborateurs / Collaboratori RENATO GIOVANNOLI, 6986 Novaggio

ISABELLE RABOUD, Castel 7, 1920 Martigny

CLAUDINE WYSSA, Chemin du Cèdre 37, 1030 Bussigny